

## 岐阜市観光ポスター企画デザイン業務に係る質問・回答

No.	質問	回答
	実施要領4(1)③	
1	デザイン案には、「岐阜市写真貸出システム 岐阜市 digital archive」掲載写真及び「事務局からの提供写真」を使用可能とあるが、契約締結後、自社で撮影を行うまたは、写真を購入する必要があるか。	「岐阜市写真貸出システム 岐阜市 digital archive」掲載写真及び「事務局からの提供写真」を使用する場合は、契約締結後も当該写真の使用を可能としており、撮影や購入は必要ありません。
	実施要領4(1)③	
2	「岐阜市写真貸出システム 岐阜市 digital archive」掲載写真及び「事務局からの提供写真」は加工してよいか。	「岐阜市写真貸出システム 岐阜市 digital archive」掲載写真については、利用規約 ( <a href="https://gifucity-archive.jp/kiyaku/">https://gifucity-archive.jp/kiyaku/</a> ) に基づいた加工処理は認めます。「事務局からの提供写真」についても同上とします。
	実施要領4(1)③	
3	英語版は、日本語・英語併記か。また過去の英語版のポスターを見せてもらうことは可能か。	原則、英語版は英語のみの記載を想定しています。過去の英語版ポスターのデザインは別紙のとおりです。
	仕様書9	
4	英語表記は英訳専門会社に委託予定だが、一部再委託の許可を受ける必要があるか。また提案時の英訳について、あたりとして、ネットやアプリの翻訳機能を使ったものを使用してよいか。	英語表記は仕様書に記載のある委託内の業務であるため、承認が必要となります。 なお、提案時点における英語表記の正確性については、契約締結後に修正されるものであれば問題としません。
	実施要領4(1)③	
5	企画提案書添付のデザイン案のパネル加工について、具体的な指定はあるか。印刷したものを3mmのステンボードに張り付ける形などでよいか。	指定はありません。例示の方法でも問題ありません。

※質問内容は、全体の表現を統一する目的で、趣旨を変えない程度に加工してあります。

作成年度	平成28年度	平成30年度	令和2年度
ポスター	<p>CORMORANT FISHING ON THE NAGARA RIVER</p> <h1>UKAI</h1> <p>ぎふ長良川鵜飼</p> <p>重要無形民俗文化財</p> <p>時を経てー 信長公の想を歴史を通して、 信長公のおもてなしを感じる。</p> <p>これぞ贅沢。</p> <p>5/11 10/15</p> <p>岐阜市 国際会議観光都市</p>	<p>Come and experience <b>UKAI</b></p> <h1>Gifu Cormorant Fishing on the Nagara River</h1> <p>May 11 to October 15 Over 1300 years of history and tradition</p> <p>Traditionally dressed <i>Usha</i> (cormorant fishing master) call out to the cormorants, and the birds hunt for <i>ayu</i> (sweetfish) by the light of the dancing flames : A scene out of history.</p> <p>International Convention City <b>GIFU CITY</b></p>	<h1>UKAI</h1> <p>CORMORANT FISHING ON THE NAGARA RIVER</p> <p>The bond between the cormorant fishing master and the cormorant nurtured by history and tradition</p> <p>5/11-10/15 <b>GIFU CITY</b> International Convention City</p> <p>ACCESS JR Gokiso Line Jishi Station 20 min. Gokiso Station Gokiso Station Gokiso Station Gokiso Station Gokiso Station</p> <p>Gifu City TEL: +81-56-245-3994 Gifu City Convention Building Gokiso Station Office TEL: +81-56-245-3994 Gifu Convention and TEL: +81-56-245-3994</p> <p>Website of Gifu Cormorant Fishing on the Nagara River http://www.ukai-gifu.jp/</p>
募集テーマ	<p>織田信長公が愛し、もてなしの舞台とした「ぎふ長良川鵜飼(UKAI)」 ※H28年度は英語版の募集なし</p>	<p>世界へ誇るUKAI ～1300年の歴史と伝統を未来へ～</p>	<p>フォトジェニックな鵜飼</p>